

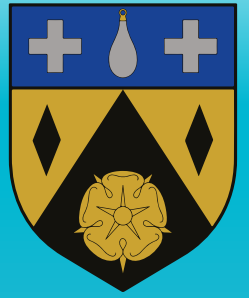
SYN ER GIE

FEBRUAR 2022 #65

De Regionalmagazine Atert-Wark vum Kanton Réiden



**KANTON
REIDEN**



FIERKELSMAART

03. ABRÉLL 2022

Rammerich

10:00-18:00



IESSEN & GEDRENKS | PRODUKTER AUS DER REGION
LIEWEG DÉIEREN FIR ZE KUCKEN AN ZE HEEMELN

Org. : Gemeng Rammerich



Impressum

Rédaction, direction artistique,
illustration, mise en page
& suivi de production
Art & Wise s.à r.l.

Editeur responsable
Art & Wise s.à r.l.

Impression
Imprimerie Reka s.a.

Renseignements
& réservations
T 23 62 43-20
info@artandwise.lu

© Art & Wise s.à r.l.

Tous droits réservés. Toute
reproduction, ou traduction,
intégrale ou partielle, est
strictement interdite sans
autorisation écrite au
préalable de l'éditeur.

Prochaine parution
Fin avril 2022

Clôture annonce
Début avril 2022

Tirage
13.000 exemplaires

Magazine régional d'information
bimestriel édité par Art & Wise s.à r.l.
en collaboration avec le Syndicat
Intercommunal „Kanton Réiden“ et
le Groupe d'Action Locale Leader
Atert-Wark.



Fonds européen agricole pour le
développement rural: l'Europe
investit dans les zones rurales.

Sommaire

02 Déi nei Beki
Schäiner sinn do!

05 Veräiner aus dem
Kanton Réiden



06 „Pakt vum
Zesummeliewen“

08 Nohalteg
Digitalisierung:
Wéi soll dat goen?



10 Perlé – Ehemaliger
Schieferbruch

14 Trinkwasserschutz
in der Region

17 Al Fotoen aus eisem
Kanton gesicht!



18 Eternum
Pompes Funèbres

20 Adaptations Réseau
RGTR dans notre
Canton

22 Le nouveau P&R
Schwebach
est ouvert !

23 5 kulinaresch
Télévie-Events

24 Hëtze mat
erneierbaren
Energien

26 Clever primes -
Nouveauté



28 CUBE 521

30 Agenda

Déi nei Beki Schäiner sinn do!

Et ass déi véiert Serie vu Beki Schäiner, déi elo zanter dem Start am Joer 2013 gedréckt ginn ass. A well dëst Joer och den digitale Beki agefouert wäert ginn, huet sech de Beki Veräin „De Kär“ geduecht, et wier un der Zäit, d'Schäiner duerch eng Moderniséierung opzewäerten an den Design z'erneieren.



D'Zeechnunge komme vun zwee ganz jonke Kënschtler, dem Gilles Even an dem Felix Reinard, allebéid aus der Gemeng Ell a gemeinsam Gewënner vum Concours deen heivir lancéiert gi war. D'Grafikerin Nina Bezirgani huet doraus richteg flott Schäiner gemaach.

Nei ass och, dass op der Récksäit net nëmme Reklamme sinn, mä och al lokal Seechen, insgesamt zeng Geschichten, eng pro Gemeng aus dem Kanton Réiden. D'Sozialpädagogin Manon Bissen an ee fréiere fréie Mataarbechter vum Feierkrop hu se erausgesicht an interpretéiert. D'Romaine Ziser, bekannt aus dem Miro zu Randschelt, vun deem dës flott Iddi koum, huet se op der Hand geschriwwen.

Den Alex Kampa, Direkter vu Sikoba, déi och d'App BekiPay entwéckelen, huet de komplizéierten Drockdosier opgesat, deen den Emplacement vun de Reklammen a Seriennummere koordinéiert. An der Imprimerie Centrale sinn se gedréckt ginn. Jiddereen dee se bis elo gesinn huet, ass begeschtert vum neien Design.

De Komitee vum Kär seet alle Bedeelegten häerzlech Merci a felicitéiert hinnen zu dëser gelongener Aarbecht!



Felix Reinard

Wou kann een déi flott Schäiner kréien?

D'Schäiner waarden op lech zu Réiden bei der BGL, Post, Raiffeisen a Spuerkeess, grad wéi am Tourist Info Wëlle Westen zu Useldéng an op Rendezvous op der Biekerecher Millen. Schüler a Proffen vum ALR kënnen se och beim Comptable vum ALR kréien. Och de lokale Banquieren, déi elo schon zanter néng Joer dës Service gratis ubidden, gëllt dohir ee ganz grouse Merci!

Een Hommage un d'Erfollegsgeschicht vum Gemengesyndikat Kanton Réiden

Dës Beki Serie gouf a méi enker Zesummenaarbecht tëscht dem Veräin De Kär an dem Gemengesyndikat Kanton Réiden ëmgësat. Si sinn och een Hommage un den 30 järege Anniversaire vum Kanton Réiden. D'Sujeten déi op de Schäiner duergestallt sinn, sinn deemno déi Themen déi dem Syndicat um Häerz leien:

- 1er Beki: Economie
- 2er Beki: Ländlech Entwécklung
- 5er Beki: Tourismus
- 10er Beki: Kanner a Jugend
- 20er Beki: Klima an Ëmwelt
- 50er Beki: Drëtten Alter

De Komitee vum Kär seet och dem Gemengesyndikat, deen de Projet zanter 2014 ënnerstëtzt, villmools Merci!



Gilles Even

De Beki ass d'Resultat vun engem EU Leader Projet, deen d'Gemeng Biekerech 2011 gestart hat. 2013 sinn déi éischt Beki an Ëmlaf komm. Wien mat Beki bezilt, léist eng ganz Kettereaktioun u weidere lokalen Akafen aus, well d'Betribere se weider an der Regioun zirkuléiere loossen. Dat ass den Ennerscheid zum lokalen Akafen mat anere Bezuelmëttel. Et erhéicht een den Impakt vu sengem lokale Konsum an domadder de positiven Impakt op seng Ëmwelt; sief dat duerch d'Erhale vu liewegen Dierfer mat lokale Betribere, sief dat duerch d'Schoune vun den natierleche Ressourcen an der Reduktioun vun CO2. Méi wéi 100 Betribere hu sech där Iddi ugeschloss. Dir fannt se op Beki.lu an der Rubrick Akafen.

All Mënsch ass fäeg, d'Welt e bëssche besser ze maachen. A mam Beki erhéicht deen Eenzelen säin Impakt.



De Kär a.s.b.l.
 103, Huewelerstrooss
 L-8521 Beckerich
 T 23 62 21 847
 T 691 888 295
info@beki.lu
www.beki.lu

Facebook Beki @den_Beki

Les nouveaux billets Beki sont arrivés !

C'est déjà la quatrième série de billets Beki qui sont maintenant imprimés depuis son lancement en 2013. Et puisque le Beki numérique sera introduit cette année, l'association « De Kär », qui gère le Beki, se disait qu'il serait temps de modernisation et de renouveler le design des billets.



Les dessins ont été réalisés par deux très jeunes artistes, Gilles Even et Félix Reinard, tous deux originaires de la commune d'Eil et co-lauréats du concours précédent. La graphiste Nina Bezirgani en a fait de très beaux billets.

La nouveauté aussi, c'est qu'au verso se trouvent non seulement des publicités, mais aussi d'anciennes légendes locales, un total de dix histoires, une par commune du canton de Redange. L'éducatrice sociale Manon Bissen et un ancien pigiste du Feierkrop les ont sélectionnées et interprétées. Romaine Ziser, connue du Miro à Rindschleiden, à l'origine de cette idée géniale, les a écrites à la main.

Alex Kampa, directeur de Sikoba, qui développe également l'application Beki-Pay, a mis en place le fichier d'impression complexe qui coordonne le placement des publicités et des numéros de série. A l'Imprimerie Centrale, ils ont été imprimés. Tous ceux qui les ont vu jusqu'à présent sont ravis du nouveau design.

Le comité du « De Kär » tient à remercier tous les participants et à les féliciter pour leur travail réussi!

Où puis-je obtenir ces belles billets?

Les nouveaux billets Beki vous attendent à Redange à la BCEE, la BGL, la Poste et la Raiffeisen ainsi qu'au Tourist Info Wëlle Westen à Useldange et sur rendez-vous au moulin de Beckerich. Les élèves et les enseignants de l'ALR peuvent également l'obtenir auprès du comptable de l'ALR. Un grand merci également aux banquiers locaux qui proposent ce service gratuitement depuis maintenant neuf ans !

Hommage à la success story du syndicat intercommunal Kanton Réiden

Cette série Beki a été réalisée en étroite collaboration entre l'association « De Kär » et le syndicat intercommunal Kanton Réiden. Ils sont aussi un hommage aux 30 ans du canton de Redange. Les sujets représentés sur les billets sont donc les sujets qui sont importants pour le syndicat :

- 1 Beki : Économie
- 2 Beki : Développement rural
- 5 Beki : Tourisme
- 10 Beki : Enfants et jeunes
- 20 Beki : Climat et environnement
- 50 Beki : Troisième âge

Le comité du « De Kär » tient également à remercier le syndicat intercommunal qui soutient le projet depuis 2014 !

Le Beki est le résultat d'un projet européen Leader lancé par la commune de Beckerich en 2011. En 2013, le premier Beki est entré en circulation. Payer avec des Beki déclenche toute une réaction en chaîne d'achats locaux, car les entreprises continuent de les faire tourner dans notre région. C'est cela la différence entre des achats locaux avec les autres méthodes de paiement. Il augmente l'impact de votre consommation locale et donc l'impact positif sur votre environnement. Plus de 100 entreprises ont rejoint l'idée. Vous pouvez les retrouver sur Beki.lu dans la rubrique Achats.

Tout le monde est capable de rendre le monde un peu meilleur. Et avec les Beki, l'individu augmente son impact.



De Kär a.s.b.l.
103, Huelwelerstrooss
L-8521 Beckerich
T 23 62 21 847
T 691 888 295
info@beki.lu
www.beki.lu

 Facebook Beki  den_Beki

Veräiner aus dem Kanton Réiden

Clubs du canton de Redange

Op der Sich no Nowuess

Ëmmer méi Veräiner bekloen sech dass et bei hinnen un aktivem Nowuess feelt. Sidd Dir als Veräin och op der Sich no Leit déi ären Interessi deelen an Dir sicht no enger spezieller Persoun zB e neie Caissier?

De „Kanton Réiden“ wollt lech an deenen nächste Synergien eng Méiglechkeet bidde fir är Besoinen a Form vun enger klenger gratis Annonce kënnen ze publizéieren.

Huelt Kontakt mam Mike Scholtes (T 28 334-030) vum „Kanton Réiden“ op, fir déi weider Formalitéite vun dëser Annonce.

Gratis Agenda fir är Evenementer

Profitéiert vun der gratis Lëtzebuenger Plattform Echo www.echo.lu fir är Eventer ze publizéieren. Är Eventer déi dir hei androt si gläichzäiteg op ganz villen aner Plazen ze gesinn, zB Sitë vum ORT, visitluxembourg.com an och herno op den neie Sitte vum „Kanton Réiden“ an sengem Tourist Info déi an deenen nächste Méint nei erauskommen.

À la recherche de nouveaux membres actifs

De plus en plus de clubs et associations se plaignent d'un manque de nouveaux membres actifs. Êtes-vous aussi à la recherche de personnes qui partagent vos intérêts et recherchez-vous une personne précise pour votre club, comme par exemple, un nouveau caissier ?

Le « Kanton Réiden » souhaite vous aider en vous donnant la possibilité de publier une petite annonce gratuite avec vos besoins dans les prochaines Synergies.

Contactez Mike Scholtes (T 28 334-030) du « Kanton Réiden » pour plus d'informations sur les formalités de cette annonce.

Agenda gratuit pour vos évènements

Profitez de la plateforme gratuite luxembourgeoise Echo www.echo.lu pour publier vos évènements. Les évènements que vous introduisez dans cet agenda sont visibles à de nombreux autres endroits comme par exemple les sites des ORT, visitluxembourg.com et après également sur les nouveaux sites du « Kanton Réiden » et de son bureau touristique qui feront peau neuve dans les mois à venir.



**KANTON
RÉIDEN**

**Syndicat Intercommunal
Kanton Réiden
Maison Worré**
11, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T 28 334-030
info@kanton-reiden.lu
www.kanton-reiden.lu

echo

**Méi Info op :
Plus d'info sur :**

www.echo.lu

„Pakt vum Zesummeliewen“

Een neien Service vum Kanton Réiden



Karsten Kuepper
Chargé à l'integratioun
„Pakt vum Zesummeliewen“

Moien, ech sinn den Karsten Kuepper, frësch vum Kanton Réiden an der Gemeng Mäerzeg engagéiert fir d'Ëmsetzung vum „Pakt vum Zesummeliewen“ ze begleeden. Ier ech lech d'Iddi vum Pakt erklären an déi nächst Schrëtt weisen, hei e puer Wierder iwwer mech selwer: Ursprénglech aus Däitschland, wunnen ech zanter méi wéi 15 Joer mat menger Famill am Préizerdaul. Ech mengen ech sinn erfollegräich integréiert dank de Leit déi eis gehollef hunn, de Veräiner déi eis opgeholl an den Institutiounen déi eis ënnerstëtzt hunn.

Dofir sinn ech besonnesch frou, als Chargé à l'integratioun mam „Pakt vum Zesummeliewen“ am Kanton Réiden an der Gemeng Mäerzeg dozou bäizedroe fir d'Liewensqualität weider z'erhéijen, natierlech zesumme mat lech alleguer. Well dat ass de Basisgedanke vum Pakt: All eenzel Persoun, all Bierger wéi och all Veräiner an Associatioune wëllen a kënnen zum Zesummeliewe bäidroen, jee no individuelle Méiglechkeeten an Interessen.

An deem Sënn ass de Pakt vum Zesummeliewen e Pakt tëscht alle Bierger, fir sech am Kanton Réiden an zu Mäerzeg an enger lieweger Gemeng z'engagéieren, an där jidderee seng Plaz fënnt. Mat der Ënnerschrëft verpflichten sech d'Gemeng Mäerzeg an de Kanton Réiden mat de Gemenge, déi dozou gehéieren, a mat hire jeeweilegen Integratiounskommissiounen, souwéi de Ministère fir Famill, Integratioun an d'Groussregioun, sech an engem dynamesche Prozess op Basis vun der Biergerbedeelegung enk zesammenzeschaffen.

Wat heescht dat konkret? D'Gemenge sinn den Zentrum vum Zesummeliewen an den éischte Kontaktpunkt. An eis Gemenge wuessen, veränneren sech. Nei Awunner komme bei eis, déi eng aus aneren Deeler vum Land, déi aner aus der ganzer Welt. Mir wëllen dru schaffen, fir d'Gemengeliewen zum Wuel vun allen lieweg ze gestalten a gläichzäiteg déi „Nei“ begrëissen an engem diversen an toleranten Ëmfeld, an deem mir alleguer mat Freed a Genoss kënnen liewen.

Dofir wëlle mir zesumme mat den Integratiounskommissiounen a mat der Ënnerstëtzung vum Familljeministère an alle Gemenge Bierger-Atelieren ofhalen, op déi all Bierger aus der jeeweileger Gemeng invitéiert sinn, fir dem Zesummeliewe förderlech Aktiounen auszeschaffen. En éischte Schrëtt heihin ass d'Consultatioun déi Dir all viru kuerzem kritt an hoffentlech och scho beäntwert hutt. Är Äntwerten definéieren d'Themen déi mir mat lech diskutéieren an domat eis Aktiounen.

Fir d'Ëmsetze vun den Aktiounen ze koordinéieren, wäerte mir e Comité de Pilotage opstellen. All Integratiounskommissioun soll dofir ee Verrieder delegéieren. Zesumme mat engem Conseiller vum Familljeministère an



Pakt vum Zesummeliewen
Maison Worré
11, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T 28 334-210
karsten.kuepper@kanton-reiden.lu
www.zesummeliewen.lu



de Vertrieeder vum Kanton Réiden an der Gemeng Mäerzeg wäert de Comité de Pilotage Richtlinnen opstelle fir d'Mesuren, déi an den nächste Joren ëmgesat ginn, a reegelméisseg d'Etappe vum Pakt evaluéieren an an de Gemenge bekannt maachen. Transparenz ass eis wichteg a sou kënnen mir och mat lech de Kontakt halen.

D'Gemenge verpflichten sech Moyenen zur Verfügung ze stellen déi gebraucht gi fir d'Ëmsetze vum Pakt an dem Comité de Pilotage ze hëllefen, déi geplangte Moosname bekannt an zougänglech ze maachen. De Ministère ënnerstëtzt eis mat engem Conseiller op nationalem Niveau an iwwe seng konventionéiert Partner, während et meng Aufgab ass, e nohaltege Reseau tëscht de Gemengen am Kanton an der Gemeng Mäerzeg opzebauen an eng erfollegräich Zesummenaarbecht ze erméiglechen.

Méi Informatiounen zum Pakt vum Zesummeliewe fannt Dir um Internetseite www.zesummeliewen.lu. Ech freeë mech drop zesumme mat lech d'Zukunft vum Kanton ze gestalten!



Bonjour, je suis le nouveau. Fraîchement engagé par le canton de Redange et la Commune de Mertzig pour superviser la mise en œuvre du « Pakt vum Zesummeliewen ». Et avant de vous expliquer l'idée du pacte et de vous illustrer les prochaines étapes, voici quelques mots sur ma personne : Originaire d'Allemagne, je vis avec ma famille à Préizerdaul depuis plus de 15 ans et je tiens à remercier les personnes qui nous ont aidés, les clubs qui nous ont acceptés et les institutions qui nous ont soutenus à une intégration réussie.

C'est pourquoi je suis particulièrement heureux de pouvoir contribuer, en tant que Chargé à l'intégration, et avec l'aide de vous tous, à l'amélioration de la qualité de vie dans le canton de Redange et la commune de Mertzig par la mise en place du « Pakt vum Zesummeliewen ». L'idée de base du pacte est claire : chaque personne, chaque citoyen ainsi que tous les clubs et associations veulent et peuvent contribuer au vivre-ensemble, tout en respectant les possibilités et les intérêts de tout un chacun.

Et en ce sens, le « Pakt vum Zesummeliewen » est un pacte entre tous les citoyens pour s'impliquer dans une communauté vivante au canton de Redange et la commune de Mertzig, dans laquelle chacun peut trouver sa place. Par la signature, la commune de Mertzig et le canton de Redange avec les communes qu'il comprend, avec leurs commissions d'intégration respectives, ainsi que le SYVICOL et le ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, s'engagent à travailler en étroite collaboration dans une dynamique basée sur la participation citoyenne.

Qu'est-ce que cela signifie concrètement ? Les communes sont au cœur du vivre-

ensemble et le premier point de contact. Elles grandissent et elles changent. De nouveaux résidents s'installent, arrivant d'autres régions du pays ou de partout dans le monde. Il nous importe de dynamiser la vie locale au profit de tous et en même temps d'accueillir les « nouveaux arrivants » et de les faire participer à un environnement diversifié et tolérant dans lequel nous aimons tous vivre avec plaisir.

À cette fin, nous voulons organiser des ateliers citoyens avec les commissions d'intégration et avec le soutien du ministère de la Famille dans chaque commune. Tous les citoyens de la commune respective sont alors invités à élaborer des actions en faveur du vivre-ensemble. Une première étape vers la participation citoyenne est la consultation que vous avez reçue récemment et à laquelle vous avez répondu, je l'espère. Vos réponses définissent les sujets que nous aborderons avec vous et donc nos actions.

Afin d'assurer la mise en œuvre des actions, nous mettrons en place un comité de pilotage. Nous inviterons chaque commission d'intégration d'y déléguer un représentant. En collaboration avec un Conseiller d'intégration du ministère de la Famille et les représentants du canton de Redange et la commune de Mertzig, le comité de pilotage élaborera des lignes directrices pour les mesures à mettre en œuvre dans les prochaines années, évaluera régulièrement le processus et fera connaître les activités et actions dans les communes. Nous voulons donc assurer la transparence et rester en contact avec vous.

Les communes, quant à elles, s'engagent à mettre à disposition les moyens permettant la mise en œuvre des projets relatifs au Pakt et à aider le comité de pilotage à communiquer les mesures envisagées et à les rendre accessibles à tous les citoyens. Le ministère nous accompagne avec un Conseiller à l'intégration au niveau national et via ses partenaires conventionnés, tandis qu'il m'appartiendra de construire un réseau durable entre les communes du canton et la commune de Mertzig et d'assurer une coopération fructueuse.

Vous trouverez plus d'informations sur le « Pakt vum Zesummeliewen » sur le site www.zesummeliewen.lu. Je me réjouis de façonner l'avenir du canton avec vous !

Nohalteg Digitaliséierung: Wéi soll dat goen?

De Verkéier am Internet ass enorm a klëmmt drastesch vu Joer zu Joer. Den Transfert vun all dësen Date geet awer net ouni vill Energie. A well all dës Energie weltwäit nach meeschtens mat Kuel a Gas produzéiert gëtt, klammen esou och d'Zäre-Gaser mat. Dësen Trend schéngt awer net méi ze stoppen ze sinn a gläichzäiteg sollen a musse mir eis Emissiounen erofschrauwen – wéi soll dat goen?



Interview mam
Michel Wilwert,
Ëmweltberodung
Lëtzebuerg

De Syndikat vum Kanton Réiden huet zu dësem pertinentem Thema eng Formatioun mat der Ëmweltberodung Lëtzebuerg fir d'Gemengepersonal an d'Politiker aus den 10 Gemengen organiséiert. Mir hu profitéiert fir dem Michel Wilwert vun der EBL e puer Froen ze stellen:

Wéi vill dréit den Internet zum Klimawandel bäi?

Wann den Internet e Land wier, da géing sech dëst punkto CO₂-Emissiounen op drëtter Plaz hannert China an Amerika befannen. Tendenz ass um nationalen, wéi och um globalen Niveau, leider staark um klammen. Dëst gëtt duerch déi ganz „Daten“ bedéngt, déi ronderëm d'Welt verschéckt ginn. Den Transfert vun Dateverbrauch enorm Ressourcen. Dobäi si Stroum a Waasser déi direkt miessbar Variabelen. An elo schwätze mer nach net vun der ganzer Infrastruktur, de Milliounen Serveuren, Kabelen (och ënnert dem Mier), Satellitten, etc, déi extra dofir agesat goufen, fir dass mir eis E-Mailen, Fil-

mer oder neiste Kazebillen ukucke kënnen. E kleng „Klick“ op der Tastatur heiheem, gräift direkt op eng ganz Maschinerie um globalen Niveau zeréck. Den Internet representéiert soumat fir mech dat perfekte Beispill vu „Think global, act local“.

Brauche mir iwwerhaapt dës Digitaliséierung? Widderspricht sech „Nohaltegkeet“ an „Digitaliséierung“ net?

„Nohaltegkeet“ an „Digitaliséierung“ mussen a wäerten ëmmer als „Ganzes“ an Zukunft betruecht ginn. Den negativen ekologesche Foussofdruck vun der Digitaliséierung ass do a wäert ëmmer méi grouss gi falls mer se net direkt vun Ufank un nohalteg ugin. Op der anerer Säit bitt d'Digitaliséierung och d'Meiglechkeet fir enorm Ressourcen anzespieren a soumat direkte Klima- an Aarteschutz ze bedriewen. Et ass wéi esou oft: näischt ass schwaarz oder wäiss am Liewen. D'Digitaliséierung musse mer einfach als Handwierksgeschier ugesinn. An dat kann ee richtig oder falsch asetzen a benotzen.



**Syndicat Intercommunal
Kanton Réiden
Maison Worré**
11, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T 28 334-040
info@kanton-reiden.lu
www.kanton-reiden.lu

Wou entsteet dee gréissten ekologeschen Impakt, ass et bei der Hierstellung vum Gerät oder ass et de Stromverbrauch oder ...?

Oft gëtt gemengt, datt déi riseg Datenzentren a Server-Farmen dee gréissten ekologeschen Impakt hunn. Mee dëst ass definitiv net esou. De gréissten ekologesche Foussofdruck entsteet beim Endnotzer, also bei ons alleguerten. Dobäi mécht d'Herstellung vun eise Geräter, wéi Computer, Tëlee, Handy, bei wäitem de gréissten negativen Undeel aus. Op zweeter Plaz kënnt den Energieverbrauch, also d'Bedreiwe vun eise Geräter. Bedreiwe vun de ganzen Netzwerker, esou wei d'Herstellung an d'Bedreiwe vun den Datenzentre komme réischt op Platz 3 a 4.

Wat réits Du mir, wann ech mir iwwerleeën een neie Computer ze kafen?

Wéi virdrun ernimmt, entsteet de gréissten negativen Impakt duerch d'Produktion vum Apparat an net duerch de Strom, deen een duerno brauch. A wann ee méi genau de Computer als Beispill hält, da sinn d'Chips an de Bildschirm déi Elementer, déi Elementer, déi een iwwerproportional grouss Foussofdruck generéieren. Vereinfacht gesot, wat de Computer méi performant a wat den Ecran méi grouss, wat d'CO₂-Bilanz méi schlecht ass. Wann ech mer also een neie Computer kafe well, gëllt et sech mol als éischt ze froen: wat wëll ech mat dem Computer eigentlech genau maachen? Geet et duer fir puer Mailen ze schreiwen, am Internet ze surfen an eventuell puer Videoen ze kucken? Oder muss de Computer schwéierfälleg Programmer ausféieren a visuell performant Saachen ëmsetzen? Wéi eng Elementer kann ech eventuell nach vu mengem ale Model recuperéieren? D'Maus, d'Tastatur, de Bildschirm ...

Beim Kaf op d'Labelen oppassen: blauer Engel (kënn geschwënn), Energiestar, Oekotopten. Dir kënnt och de Reparaturindex (ifixit.com) nosichen.

Op wat soll ech bei mengen Internet – Recherchen oppassen?

Wa mer elo am Internet ënnerwee sinn, da ginn et puer allgemeng Tipps, wéi een den Datentransfer optimiséiere kann:

- > Net lauter Internetsäite parallel oploossen. Wëll Internetsäiten, déi op sinn, ginn sech ëmmer nees reegelméisseg updaten a verschécke soumat permanent Date ronderëm.
- > Wann's Du d'Adress kenns, direkt antippen (net an eng Sichmaschinn goen) a falls Sichmaschinn, dann am beschten eng ekologesch notzen (zB Ecosia). Iwwer d'Sichmaschinn ze fuere brauch 4x méi Energie.
- > Newsletteren, déi Dir net wierklech kuckt, direkt desabonnéieren.
- > Genau esou Maile läschen, déi's Du net méi brauchst!
- > Wann's Du grouss Fichieren, wéi Biller oder schwéier Pdfen u méi Leit muss verschécken hänk dës net un d'Email u, mee luet se an eng Cloud erop (Dropbox, We-transfer, ...) a géff da nëmmen den Download-Link un.

Ass Wifi oder 3G/4G besser?

Am energieeffizientsten ass de Kabel, da kënnt de Wifi an dann den 3G/4G. Dat heescht praktesch gesinn, beim Aarbechtslaptop dësen un den Ethernetkabel uschléissen, beim Handy dovunner profitéiere fir op fräi zougänglech Wifi Hotspots zrëckzegräifen. Dee gréissten Energieverbrauch huet ee wann een sech am Auto, Bus oder Zuch befënnt an den Handy enorm Leeschtung muss opbréngen fir quasi aus engem faradaysche Käfig eraus ze funken, a well e sech och nach beweegt, ëmmer nees nei Sendemasten afänke muss. Do mierkt een als Notzer och op ee mol wéi séier d'Batterie eidel an den Handy waarm gëtt.

Däerf ech elo kee Netflix méi kucken?

De Streaming ass per se näischt Schlechtes. Ët soll een ëmmer mat den aktuellen Alternative vergläichen. Sou ass et net onbedéngt gesot, dass de System „DVD“ mat senger ganzer Kette vu Produktioun, Vertrieb an Offall, méi ekologesch ass. Et kënnt ëmmer op den Detail un. De Risk beim Streaming ass awer, dass ee méi Filmer oder Serie kuckt wéi dat bei der classescher DVD de Fall war. Déi grouss Plattformen spillen nämlech bewusst mat eis fir deen nächste Video schonns an enger Virschau ulafen ze loossen. Hei gëllt et „staark“ ze bleiwen an net an déi „Klick-Fal“ eranzefalen.

Wat kann ech mat mengem ale Laptop an Handy maachen?

Al Laptops an Handyen, ob futti oder nach funktionell, sinn eng extrem wäertvoll Ressource. Et gëtt geschat, dass eleng zu Lëtzebuerg ronn 1 Millioun al Handyen an den Tiräng lungeren. An op der anerer Säit hu mer weltwäit méi wéi 27 Tonne Gold, 500 Tonne Sëlwer an aner wäertvoll Stoffen an dësen Apparater verbaut, déi esou net zrëck an de Material-Kreeslaf kommen. D'Caritas, mat ënner anere hirem Projet Digital Inclusion, sammelt beispillsweis al Computeren an Handyen, läscht all d'Daten drop, a baut dës Apparater nees esou op, dass se perfekt funktionéieren an u finanziell méi schlecht gestalte Leit kënne gespent ginn.

An zum Schluss nach een Ausbléck an eis Zukunft: geet dësen Trend esou weider oder hu mir de Peak erreicht?

All Prognose weisen drop hin, dass d'Digitaliséierung fir déi nächst Joerzéngte rasant wäert zouhuelen. Soumat wäerten ëmmer méi Apparater an Zukunft direkt oder indirekt mam Internet verbonne ginn (Stéchwuert: Internet of things). Elo hu mir an der Moyenne schonns 5 internetfäeg Geräter pro Kapp hei zu Lëtzebuerg. An den nächsten 2 Joer wäert sech dës Zuel verduebelen. Dëst si Geräter wéi Handy, Tëlee, Auto, Auer, mee och Staubsauger, Iwwerwachungskamera, Luucht, Thermostat, etc, ... An all déi Apparater senden méi oder manner oft Daten an d'Netz an zeréck. Den Datestrom wäert deemno net manner ginn!

Mir soen dem Michel Wilwert vun der EBL ee grouss Merci fir all dës interessant Informatiounen an hëllef-räich Recommendatiounen.



Natura 2000 – Eine Region voller Schätze

Perlé – Ehemaliger Schieferbruch

*Natura 2000 – Une région riche en trésors
Le site Perlé – ancienne ardoisière*

Im Nord-Westen des Kanton Redingen, in der Gemeinde Rambrouch, befindet sich ein rund 45 ha großes Natura 2000 Gebiet, welches den ehemaligen Schieferbruch östlich von Perlé und die ihn umgebende Waldflächen umfasst. Es ist ein Gebiet von großer nationaler Bedeutung und stellt sogar das wichtigste nationale Habitat einer seltenen Tierart dar.

Perlé – Ein Traum für Fledermausarten

Das Natura 2000 Gebiet besteht zu 90% aus Waldflächen und zu 2% aus Offenlandflächen. Der stillgelegte Schieferbruch macht mit 0,8 ha ebenfalls rund 2% der Gesamtfläche aus. Der Standort bietet ideale Bedingungen für 12 der insgesamt 17 hierzulande noch vorkommenden Fledermausarten. Vier dieser Fledermausarten sind auf der Liste des Anhang 2 der europäischen FFH-Richtlinie gelistet. Diese Liste umfasst Arten für die besondere Schutzgebiete ausgewiesen werden müssen. Bei den vier Arten handelt es sich um die Bechsteinfledermaus, die Wimperfledermaus, die Große Hufeisennase und das Große Mausohr. Demnach ist dieses Gebiet nicht nur ein sehr wichtiges nationales Schutzgebiet, sondern auch ein Fledermausgebiet von grenzüberschreitender und europäischer Bedeutung.

Für die Wimperfledermaus stellt das ausgewiesene Natura 2000 Gebiet sogar das wichtigste nationale Überwinterungsquartier dar, was die Relevanz dieser Waldflächen zusätzlich unterstreicht. Doch auch für die restlichen Fledermausarten dienen die Wälder und die drei europäisch geschützten Höhlen als wichtige Überwinterungs- und Schwarmgebiete.

< Im Natura 2000 Gebiet Perlé wurde früher Schiefer abgebaut. Heute leben in diesem Gebiet zwölf unterschiedliche Fledermausarten.
Le site Natura 2000 de Perlé était autrefois utilisé pour extraire de l'ardoise. Aujourd'hui, douze différentes espèces de chauves-souris habitent dans cette zone.

© Dan Petry

Nahaufnahme der Schieferplättchen in Perlé. >
Photo rapprochée des plaquettes d'ardoise de Perlé.

© Dan Petry

Au nord-ouest du canton de Redange, dans la commune de Rambrouch, se trouve un site Natura 2000 d'environ 45 ha, qui comprend l'ancienne ardoisière à l'est de Perlé et les forêts avoisinantes. Il s'agit d'un site d'importance nationale majeure et constitue même le site principal d'habitat national d'une espèce animale rare.

Perlé - Un rêve pour les espèces de chauves-souris

Le site Natura 2000 est composé à 90% de surfaces boisées et à 2% de surfaces ouvertes. La carrière d'ardoise désaffectée représente également environ 2% de la surface totale, soit 0,8 ha. Le site offre des conditions idéales pour 12 des 17 espèces de chauves-souris encore présentes dans le pays. Quatre de ces espèces de chauves-souris figurent sur la liste de l'annexe 2 de la directive habitat européenne. Cette liste comprend des espèces pour lesquelles des zones de protection spéciales doivent être déclarées. Ces quatre espèces sont le Murin de Bechstein, le Murin à oreilles échancrées, le Grand Rhinolophe et le Grand Murin. Par conséquent, ce site est non seulement une zone de protection nationale très importante, mais aussi une zone d'importance transfrontalière et européenne pour les chauves-souris.

Pour le Murin à oreilles échancrées, le site Natura 2000 est même le principal site d'hibernation nationale, ce qui souligne encore l'importance de ces forêts. Toutefois, les forêts et les trois grottes protégées au niveau européen constituent également des zones d'hivernage et d'essaimage importantes pour les autres espèces de chauves-souris.





Maßnahmen zur Erhaltung und Verbesserung des Gebietes

Mesures de conservation et d'amélioration du site

^
 Myotis myotis – Großes Mausohr, eine europaweit geschützte Fledermausart, welche im Natura 2000 Gebiet in Perlé vorkommt.

Grand murin, une espèce de chauve-souris protégée au niveau européen, présente dans le site Natura 2000 de Perlé.

© Yves Krippel

Da sich sowohl die Waldflächen als auch die Höhlen als essentielle Habitate für zahlreiche Fledermausarten etabliert haben, wurde das Gebiet in das nationale Fledermausmonitoring aufgenommen. Somit werden in regelmäßigem Abstand die Kolonien und Individuen gezählt um eine Entwicklung der Bestände zu beobachten und gegebenenfalls Maßnahmen anzupassen. Um mittelfristig die Bedingungen zu verbessern, gilt es die alten Stollen und Öffnungen in einem guten Zustand zu erhalten.

Comme ces surfaces forestières et les galeries sont devenues des habitats essentiels pour de nombreuses espèces de chauves-souris, le site a été intégré dans le monitoring national de ces dernières. Ainsi, les colonies et les individus sont recensés à intervalles réguliers afin d'observer une évolution des populations et adapter les mesures si nécessaire. Afin d'améliorer les conditions à moyen terme, les anciennes galeries et orifices doivent être maintenus en bon état.

Les forêts de feuillus structurées doivent être étendues et protégées, et il faut veiller à conserver un grand nombre d'arbres biotopes ainsi que du bois mort dans les peuplements. L'idéal serait également une forêt comportant un grand nombre d'arbres atteignant un âge supérieur à 120 ans. En outre, tous les arbres présentant des gîtes ou autres cavités pour les chauves-souris doivent être préservés. La flore typique le long des ruisseaux devrait être favorisée afin d'améliorer les habitats de chasse des chauves-souris.

Die strukturreichen Laubwälder sollen ausgeweitet und geschützt werden und es soll darauf geachtet werden, eine Vielzahl an Biotopbäumen sowie Totholz im Bestand zu bewahren. Optimal wäre auch ein Wald, der eine Vielzahl an Bäumen aufweist, die ein Alter von über 120 Jahren erreichen. Außerdem sollen alle Bäume, die Fledermaus- oder sonstige Höhlen aufweisen, erhalten werden. Die typische Flora entlang der Bäche sollte gefördert werden um die Jagdreviere der Fledermäuse zu verbessern.

En dehors du site, il faut également veiller à créer un environnement adapté aux chauves-souris. En effet, ces dernières s'orientent grâce à des structures linéaires et permanentes dans le paysage. Il faut donc conserver ces dernières pour que

Auch außerhalb des Gebietes muss auf eine fledermausgerechte Umgebung geachtet werden. Fledermäuse orien-



^
 Verschlüssener Zugang zu einer Höhle, die den Fledermäusen als Winterquartier dient.

Accès fermé à une galerie, occupée par les chauves-souris comme gîte d'hiver.

© Christine Harbusch



tieren sich an linearen und dauerhaften Strukturen in der Landschaft – diese gilt es also zu erhalten, damit die Fledermäuse sich auch im Offenland orientieren können.

Es ist darüber hinaus auch wichtig anhand von Informationsschildern und Führungen die breite Bevölkerung über die Wichtigkeit dieses Waldgebietes aufzuklären sowie die Privatwaldbesitzer auf die Managementziele aufmerksam zu machen um diesen besonderen Standort für die Fledermäuse langfristig zu erhalten.

Es sei noch zu betonen, dass dieses Gebiet nicht vom COPIL Atert-Warkdall verwaltet wird, sondern vom COPIL Obersauer. Ansprechperson ist hier Herr Patrick Thommes vom Naturpark Öewersauer.

- > Den Managementplan des Natura 2000 Gebietes Perlé - Anciennes Ardoisières finden Sie auf www.emwelt.lu.

les chauves-souris puissent également s'orienter dans le milieu ouvert.

Il est également important d'informer le grand public sur l'importance de cette zone forestière à l'aide de panneaux d'information et de visites guidées, et d'attirer l'attention des propriétaires de forêts privées sur les objectifs de gestion afin de préserver à long terme ce site particulier pour les chauves-souris.

Il convient de souligner que cette zone n'est pas gérée par le COPIL Atert-Warkdall, mais par le COPIL de la Haute-Sûre. La personne de contact est ici M. Patrick Thommes du Parc Naturel de la Haute-Sûre.

- > **Le plan de gestion du site Natura 2000 Perlé - Anciennes ardoisières peut être consulté sur www.emwelt.lu.**



^

Die Nadelhölzer entlang der Rebich sollen in den kommenden Jahren entfernt werden, sodass sich wieder eine ufertypische Vegetation etablieren kann und sich das Jagdgebiet der Fledermäuse verbessert.

Les résineux le long de la Rebich seront enlevés au cours des prochaines années, ce qui permettra le rétablissement d'une végétation caractéristique des cours d'eau et améliorera l'habitat de chasse des chauves-souris.


© Dan Petry



Maison de l'Eau de l'Attert a.s.b.l.
Gewässervertrag Attert
Contrat de Rivière Attert

43, Grand-Rue
L-8510 Redange
T 26 62 08 08
natura2000@attert.com
www.attert.com

Natura2000AtertWarkdall



Landwirtschaftliche Kooperation Attert & Wintger
Coopération agricole Attert & Wincrange

Trinkwasserschutz in der Region

Protection de l'eau potable dans la région

Neun Trinkwasserversorger aus der Region Attert und Wintger haben sich zusammengeschlossen um eine Kooperation mit den Landwirten zu gründen. Das Ziel: sauberes Grundwasser!

Neuf distributeurs d'eau potable de la région Attert et Wincrange se sont associés afin de fonder avec les agriculteurs (« concernés par les zones de protection ») une coopération agricole.

Le but : garantir une eau souterraine de bonne qualité.



Kooperation mit der Landwirtschaft

Das Einzugsgebiet der Attert ist reich an Quellen. Ein glücklicher Umstand. So können viele unserer Gemeinden das Trinkwasser aus eigenen Quellen schöpfen. Zudem nutzen auch die Trinkwassersyndikate DEA und SEBES einen Teil des Grundwassers aus dem Attert-Gebiet und führen es ihren Mitgliedsgemeinden zu. Sauberes Grundwasser ist also eine wichtige Ressource unserer Gegend, die es zu bewahren gilt.

2020 haben deshalb neun Wasserversorger aus der Region Attert und Wintger, davon sieben Gemeinden: Bissen, Ell, Grosbous, Mertzig, Préizerdaul, Redingen, Wintger und zwei Trinkwasserverbände: DEA und SEBES, einen Kooperationsvertrag für den Wasserschutz unterschrieben.

In den letzten 5 Jahren sind 3391 ha Trinkwasserschutzgebiete in den beteiligten Gemeinden ausgewiesen worden. Die Ausweisung weiterer 620 ha ist in Prozedur. Etwa 70% dieser Schutzgebiete werden landwirtschaftlich genutzt.

Den Wasserversorgern ist es daher ein Anliegen, die Landwirte aus der Region als Kooperationspartner mit an Bord zu nehmen.

Erste Schritte in diese Richtung erfolgten bereits ausgangs des letzten

Jahres, als 23 Landwirte zu einer Informationsversammlung in Redingen zusammenkamen. Ein weiteres Treffen im Januar dieses Jahres, brachte 42 interessierte Landwirte aus der Gegend um Useldingen zusammen.

Der Koordinator des Projektes betonte, daß die Kooperation dem gegenseitigen Nutzen, sowohl dem der Trinkwasserversorger als auch dem der Landwirte dient. Die ausgewiesenen Schutzzonen gehen zwar mit einer Anpassung der landwirtschaftlichen Nutzung an den Trinkwasserschutz und daher mit einer Verringerung der eingesetzten Düngemittel und Pflanzenschutzmitteln einher. Die Maßnahmen, die zu diesen Anpassungen führen, werden jedoch im Dialog mit den Landwirten der Kooperation aufgestellt. Auf keinen Fall soll der Trinkwasserschutz zu wirtschaftlichen Einbußen bei den landwirtschaftlichen Betrieben führen.

Landwirte, die bei der Aufstellung des Maßnahmenkatalogs mithelfen und von den finanziellen Anreizen einer wasserschonenden Bewirtschaftung profitieren wollen, können bereits der Kooperation beitreten. Bis zum Herbst wird mit einem ersten Maßnahmenkatalog gerechnet.

In der nächsten Ausgabe lesen Sie: Alternative Kulturen aus Trinkwasserschutzgebieten.

Informationsversammlung
in Useldingen
*Réunion d'information
à Useldange*

**Koordinator der
Trinkwasserkoope-
ration bei der DEA:**

Thomas Bodziuch

T 23 64 24-55

G 621 55 17 55

thomas.bodziuch@dea.lu

www.dea.lu



Quellfassung Tunnel - Beckerich
Captage tunnel - Beckerich

Coopération avec l'agriculture

Coordinateur de la coopération au sein de la DEA

Thomas Bodziuch

T 23 64 24-55

G 621 55 17 55

thomas.bodziuch@dea.lu

www.dea.lu

C'est une chance, le bassin versant de l'Attert est riche en sources. Ainsi nombreuses de nos communes peuvent utiliser l'eau de leurs propres sources. En outre, les fournisseurs d'eau potable DEA et SEBES puisent également l'eau des nappes souterraines de la région de l'Attert et fournissent leurs communes membres. L'eau potable est donc une ressource importante de notre région qu'il faut veiller à protéger.

C'est pour cette raison qu'en 2020, neuf distributeurs d'eau potable de la région Attert et Wincrange, dont les sept communes de Bissen, Ell, Grosbous, Mertzig, Préizerdaul, Redange, Wincrange et deux syndicats d'eau potable, DEA et SEBES, ont signé un contrat de coopération pour la protection de cette ressource.

Au cours des cinq dernières années, 3391 ha de zones de protection ont été créées autour des captages d'eau dans les communes membres. 620 ha supplémentaires se trouvent encore en phase de délimitation. Environ 70% de ces zones de protection sont occupées par des terres agricoles.

C'est pour cette raison que les distributeurs d'eau potable souhaitent travailler main dans la main avec les agriculteurs au sein de cette coopération.

Un premier pas a donc été fait dans ce sens, lorsque fin 2021, 23 agriculteurs se sont rassemblés lors d'une réunion d'information à Redange. Une réunion supplémentaire s'est déroulée début de cette année avec 42 agriculteurs exploitant des terres autour de la région d'Useldange.

Le coordinateur du projet insiste sur le fait que la coopération doit être bénéfique aussi bien aux distributeurs d'eau potable qu'aux agriculteurs. Une adaptation des pratiques agricoles aux contraintes des zones de protection, comme par exemple une réduction de l'utilisation d'engrais et de produits phytopharmaceutiques, est nécessaire. C'est donc le rôle de la coopération agricole et du catalogue de mesures de soutenir les agriculteurs dans cette démarche. La mise en œuvre de mesures de manière volontaire ne doit en aucun cas entraîner une perte économique pour l'exploitant.

Les agriculteurs qui souhaitent participer à l'élaboration du catalogue de mesures, mais également ceux qui veulent profiter des avantages financiers mis à leur disposition, peuvent déjà s'affilier à la coopération. Un premier catalogue de mesures est prévu pour cet automne.

Dans la prochaine édition vous en apprendrez plus sur les cultures alternatives envisageables dans les zones de protection des sources.



DEA-Distribution d'Eau des Ardennes

18, rue de Schandel

L-8707 Useldange

T 23 64 24-1

dea@dea.lu

www.dea.lu

AI Fotoen aus eisem Kanton gesicht!

De Projet vun den Zäitrees-Panneaue geet an eng 2. Ronn

Et huet eis richtig gefreet, dass vill vun eisen Awunner ewell spannend Zäitreesen duerch eise Wëlle Weste gemaach hunn an eis positiv Réckmeldungen zu den neie Panneaue ginn hunn.

Verschiedener vun lech hunn eis gefrot fir dës Panneauen och kënnen iwver méi kuerz Trëppeltier ze entdecken. Esou ass d'Id-di opkomm fir Ronntier auszeweisen, wou Dir ënnerwee a regelméisseg Ofstänn dës Panneaue passéiert. Dës Tier sollen haaptsächlech iwver geteerte Feldweeër a Vëlospiste goen an och an der méi naasser Joreszäit gutt ze goe sinn.

Awer fir weider Panneaue mat flotte Fotoe kënnen ze entwerfen, déi och aus där Gemeng si wou d'Panneaue stinn, si mir op Är Hëllef ugewisen.

Deemno, si mir elo op der Sich no ale Fotoen (vu 1900 bis 1960) aus folgenden Uertschaften:

Uertschaft	Foto gesicht zum Thema ...
Hitten	Wäschbuer, Duerfliewen
Ell	Wäsch maachen, Wäsch drëchnen, Atert
Préizerdaul	Haaptstrooss, Prëtzerbiere
Ueschdref	Landwirtschaft, Aarbechten am Bësch
Gemeng Rammerich	Opbau nom Krich
Kietscht	Duerf-Zeene
Nojem	Molkerei, Nojhemer-Halt vum Jhangeli, Nojemberiere, Lannenerbiere
Useldeng	Faarwefabrik, kierchlech Zeremonien, d'Roll vum Paschtouer
Viichten	Dreschmaschinn, Mëschtekoup, Radio, Kierch / kierchlech Zeremonie

Är Fotoe ginn zu Useldeng vun Autisme Luxembourg professionnell gescannt an Dir kritt se natierlech direkt duerno erëm.

Mir wieren immens frou mat lech a Kontakt ze kommen.

Ee ganz grouse Merci fir Är Hëllef.



**Mellt lech ganz gäre beim Syndikat vum Kanton Réiden: Caroline Schmit
T 28 334-040 . mobil@kanton-reiden.lu**



**Syndicat Intercommunal Kanton Réiden
Maison Worré . 11, Grand-Rue . L-8510 Redange/Attert
T 28 334-040 . mobil@kanton-reiden.lu
www.kanton-reiden.lu**

Eternum Pompes Funèbres

um Growenhaff zu Schandel



Sou wéi dee gudde Frënd a schwéieren Zäiten

Verstoppt hannert enger héijer Mauer laanscht d'Viichtnerstrooss zu Schandel läit den historischen Growenhaff. Hei wunnen a schaffen d'Tammy Mackel an hire Mann Gilles Steichen. Zesumme mat hirem laangjäregem Frënd Alain Feiereisen hu se 2020 d'Pompes Funèbres Eternum gegrënnt, dat mat Sëtz um Growenhaff, Gilles Steichen: „De Wonsch fir eng nei Pompes Funèbres ze grënne koum doduerch, datt mir duerch eis perséinlech Erfarungen eis d'Fro gestallt haten, wéi mir d'Begriefnis wuel anescht organiséiert hätten. Derbäi kënnst, datt meng Fra an dem Metier praktesch opgewuess ass.“ Tammy Mackel: „Den Doud wor ëmmer en Thema an eiser Famill well mäi Papp an dem Beräich geschafft huet. Mëttes iwwer Dësch ass dann iwwert déi traureg an awer och schéi Säite vum Doud a vu senger Aarbicht geschwat ginn. Fir elo d'Relève ze huelen a selwer dee Beruff ausféieren ze dierfen, ass fir mech eng immens Éier, fir deenen Hannerloossen eng éierbar Stäip ze sinn.“

Eternum ass am Säitegebaai vum Growenhaff ënnerdaach. Besonnesch opfälleg ass de waarmhärerzege Kader, Gilles Steichen: „Et wor eis wichtig, datt eis Clienten op kee Fall vun eise Produkter erschloe ginn. Dofir hu mir och just eng diskret Ausstellung vun Urnen. Eis Raimlechkeete stralen eng Rou aus a bidden all Komfort, fir datt déi Hanner-

loossen sech, sou gutt wéi méiglech, bei eis wuel spieren. Mol gött hei alles beschwat bei enger Taass Kaffi, a jee no Situatioun och mol bei enger Drëpp. Mir sinn op alles gefaasst a preparéiert. A sou komesch wéi dat elo och kléngt, mir si mat allem equipéiert, souguer mat enger rollstullgerechter Toilette, wat bäi wäitem keng Selbstverständlechkeet ass. Ech denken, mir hunn un alles geduecht fir an eisem Beräich erauszestiechen.“ Alain Feiereisen: „Den éischte Kontakt muss awer nitt onbedéngt hei zu Schandel stattfannen. Mir deplacéieren eis selbstverständlech bei de Client heem a sinn och Dag a Nuecht, 7/7 z'erreechen! Nach een Atout, deen Eternum ënnerscheet.“

Eng weider Stärkt ass hir Privatmorgue am Haus. Dat erlaabt et den Hannerloossen zu jiddwer Zäit Wuecht ze halen, an och fir sech déi néideg Zäit ze ginn fir an aller Rou Äddi ze soen, Tammy Mackel: „Mir leeë besonnesch Wäert op d'Individualitéit. Mir versichen de Clienten hire Wënsch sou gerecht wéi méiglech ze ginn. Dat geet bis an dat klengsten Detail. Sou hu mir zum Beispill eege Sockelen aus Holz gebaut, déi et erlaben, emotional wichtig Dekoratiounsartikelen en Valeur ze setzen, a Gedenke vum Verstuerwenen.“

E Stierffall ass ëmmer mat administrativem Opwand verbonnen. Déi mannst hunn de Kapp fräi fir un alles ze denken, wat et z'organiséiere gött. Mee och do ass Eternum do fir dës Aufgaben z'iwwerhuelen, Alain Feiereisen: „Dat geet esou wäit, wéi de Client dat gären hätt. Bei engem Mandat kënnen mir eis esouguer ëm d'Kënnege vu sëllegen Abonnenter a Kontrakter këmmere oder och ëm de Notaire. Mir sinn am Fong wéi e gudde Frënd a schwéieren Zäiten, dee weess wat ze maachen ass an een zu 100% entlaascht.“

Déi dräi Frënn vum Growenhaff sinn iwwregens net eleng. An hirem Team sinn nach d'Jeanet Weis an den Dan Reinert, e Schandeler Jong: „Ech hu virdrun op der Gemeng geschafft an e.a och um Kierfecht geschafft. Elo ënnerhalen ech d'Griewer vun eise Clienten, maachen an halen se propper, setze Blummen a Planzen a kucke reegelméisseg duerno, esou wéi dat erwünscht ass.“



Pompes Funèbres Eternum

1, Viichtnerstrooss
L-8620 Schandel
contact@eternum.lu
T 288 055 00
www.eternum.lu

 Eternum-Pompes-Funèbres





Adaptations réseau RGTR dans notre Canton

Suite aux doléances reçues au cours des derniers mois, le Syndicat Intercommunal du Canton de Redange a eu un bon nombre d'échanges avec le Ministère de la Mobilité, qui est responsable de la mise en oeuvre de la réforme du réseau RGTR.

Vous trouvez ci-dessous nos revendications et ce qu'il s'en est décollé jusqu'à présent.

Ligne 590

Martelange – Redange – Place de l'Etoile
Direction Martelange – Redange – Place de l'Etoile

Les départs vers la ville se font maintenant 30 min plus tôt. L'arrivée théorique à la Place de l'Etoile est prévue à XX:12, resp. XX:17 (heures d'affluence).

Le Syndicat a revendiqué l'introduction d'une cadence de 30 minutes pendant les heures d'affluence matinale.

Direction Place de l'Etoile – Redange – Martelange

Les départs à la Place de l'Etoile vers Martelange sont dès lors à HH:53, ce qui ne convient pas à ceux qui terminent leur travail à l'heure pleine.

Le Syndicat a revendiqué de soit réinstaurer l'horaire de la ligne 265 (départ à la Place de l'Etoile à HH:15), soit d'augmenter la cadence (toutes les 30 minutes) et ceci impérativement pendant les heures d'affluence.

Le Ministère s'est montré ouvert à augmenter la fréquence des courses pendant les heures d'affluence. Or, ceci pourra seulement être décidé après une analyse détaillée des fonds disponibles. La mise en place serait en l'occurrence en automne 2022.



Réidener Mobilitésatelier
11, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T 28 334-040
mobil@kanton-reiden.lu

Ligne 595

Bigonville – Rambrouch – Place de l'Etoile
Direction Bigonville – Rambrouch – Place de l'Etoile

Les départs de cette ligne restent malheureusement les mêmes. A cause des bouchons, la course avec départ de Bigonville à 6:44 n'arrive généralement pas à l'heure (càd avant 8:00) à la Place de l'Etoile.

Le Syndicat a revendiqué l'introduction de courses supplémentaires pendant les heures d'affluence.

Pour cette ligne, le Ministère a également prévu de la renforcer pendant les heures d'affluence sous condition que le budget le permet. La mise en place se ferait également seulement en automne 2022.

Répartition des lignes Express

au départ du P&R Schwebach

Les lignes Express (529, 590, 595) avaient leur départ au P&R Schwebach endéans 2 à 5 minutes jusqu'au 12 février, ce qui ne permettait pas au nouveau P&R de pleinement jouir de son potentiel et de donner la flexibilité souhaitée à nos usagers.

Avec les modifications entrant en vigueur le 13.02.2022, l'espacement depuis et vers le P&R Schwebach s'est nettement amélioré.

Ligne 520

Ettelbruck – Arlon

La demande pour desservir la gare autobus du Atert Lycée Réiden au lieu de l'arrêt Schock sur la rue de Reichlange à Redange n'a pas encore pu être considérée dans les adaptations du 12 février.

Le Ministère nous a assuré qu'il réanalysera cette demande. Son argumentation jusqu'à présent est que la desserte de cette gare autobus entraîne un détour important et augmenterait ainsi la durée du trajet.

Connexion de Roodt, Lannen et Nagem

par une ligne directe vers LUX (Centre)

Avec les modifications de l'automne dernier, les trois localités de Roodt, Lannen et Nagem ont perdu leur connexion directe vers la Place de l'Etoile. La situation actuelle obligeant les voyageurs de ces localités de changer à Redange et entraînant un temps d'attente trop important n'est pas idéal.

Le Syndicat a proposé de prolonger la ligne 591 en mettant son départ/terminus à Rambrouch. Ainsi, cette ligne pourrait desservir Nagem, Lannen et Roodt après son terminus actuel qu'est Redange.

Le Ministère va analyser cette demande et reviendra vers nous ultérieurement.

Ligne locale 592

Un certain nombre d'habitants du Reimberg ont demandé de diminuer la fréquence des courses de la ligne circulaire 592. En effet, cette ligne est très faiblement fréquentée par les habitants de Reimberg et la largeur des routes n'est pas adaptée à des grands bus.

Le Ministère est au courant de cette doléance et reviendra vers la Commune avec des propositions.

Autres modifications

Ligne 250 Redange – Hobscheid – Sterpenich

Toutes les courses en direction de Sterpenich sont avancées de 2 minutes afin de permettre aux usagers d'attraper le train à Kleinbettingen.

Ligne 267 LUX (Centre) – Mertzig

L'horaire a été adapté pour avoir une meilleure répartition des départs au P&R Schwebach et de tous les arrêts en aval (direction LUX). Le départ vers la ville se fait maintenant 15 minutes plus tôt. Le retour depuis la Place de l'Etoile reste inchangé.

Ligne 518 Préizerdaul – Vichten – Ettelbruck – Diekirch – Gilsdorf

Cette ligne est réinstaurée comme ligne scolaire, avec une course vers Diekirch/Gilsdorf le matin et trois courses l'après-midi vers Vichten / Préizerdaul.

Ligne 519 Vichten – Michelbouch

Cette ligne est réinstaurée comme ligne scolaire, avec deux courses dans les deux directions pendant les jours scolaires.

Ligne 520 Ettelbruck – Arlon

L'horaire a été adapté pour avoir une meilleure cadence de 30 minutes notamment pendant les heures d'affluence.

Ligne 529 LUX (Centre) – Bilsdorf

L'horaire a été adapté pour avoir une meilleure répartition des départs à l'arrêt du P&R Schwebach et à tous les arrêts en aval (direction LUX). Le départ vers la ville se fait maintenant 9 minutes plus tôt et celui du retour est 3 minutes plus tôt (voir www.mobiliteit.lu pour l'horaire exact).

Le nouveau P&R Schwebach est ouvert !

Le P&R Schwebach a ouvert ses portes le 8 novembre 2021 et vous attend depuis avec 70 emplacements. Le stationnement est gratuit. Le P&R offre également une MBox pour stationner vos vélos en toute sécurité ainsi que des bornes de rechargement.

Depuis le P&R Schwebach, vous avez à partir du **13.02.2022 environ toutes les 15 minutes** une connexion à la Place de l'Etoile de Luxembourg ville (lu-sa). La fréquence pendant les dimanches et jours fériés est également plus élevée.

Départ au P & R Schwebach en direction de la Pl. de l'Etoile

Lundi-samedi à partir du 13.02.2022

529	595	267	590
	05:11	05:28	05:41
		05:58	
06:00	06:11	06:29	06:41
		06:59	
07:00	07:14	07:29	07:43
		07:59	
08:04	08:14	08:29	08:43
		08:59	
09:04	09:14	09:28	09:41
10:00	10:11	10:28	10:41
11:00	11:11	11:28	11:41
12:00	12:11	12:28	12:41
13:00	13:11	13:28	13:41
14:00	14:11	14:28	14:41
15:00	15:11	15:28	15:41
16:00	16:11	16:29	16:43
		16:59	
17:04	17:11	17:29	17:43
		17:59	
18:04	18:11	18:28	18:41
19:00	19:11	19:28	19:41
20:00	20:11	20:28	20:41
21:00	21:11		
22:00	22:11	22:28	22:41
23:00	23:11		23:41

Départ à la Pl. de l'Etoile en direction du P&R Schwebach

Lundi-samedi à partir du 13.02.2022

595	529	267	590
		05:40	05:53
06:10	06:15	06:40	06:53
07:10	07:15	07:10	07:53
08:10	08:15	08:10	08:53
		08:40	
09:10	09:15	09:40	09:53
10:10	10:15	10:40	10:53
11:10	11:15	11:40	11:53
12:10	12:15	12:40	12:53
13:10	13:15	13:40	13:53
14:10	14:15	14:40	14:53
15:10	15:15	15:40	15:53
16:10	16:15	16:10	16:53
		16:40	
17:10	17:15	17:10	17:53
		17:40	
18:10	18:15	18:10	18:53
		18:40	
19:10	19:15	19:40	19:53
20:10	20:15	20:40	20:53
21:10	21:15		21:53
		22:40	22:53
23:10	23:15		23:53

Durée théorique du trajet en ligne
Express Schwebach – Stäreplaz
31-34 min

529, 590, 595 = Bus express

1 arrêt par localité entre Saeul & Bridel

267 = ligne régionale

dessert plus d'arrêts

Avant de prendre le bus, assurez-vous du bon horaire sur www.mobiliteit.lu.

Si vous rencontrez des problèmes avec les horaires ou les lignes, faites-nous le savoir. mobil@kanton-reiden.lu ou T 28 334-040





5 kulinarisch Télévie-Events

Ab 19h00 an der Kuuscht

5, rue Principale Mäerzeg

- 03.03** Pundel vins purs – Wäindegustatioun mat enger Kuuscht (30 € p.P.)
- 10.03** Caves Vinel – Wäindegustatioun mat engem Maufel (40 € p.P.)
- 17.03** Dram Brothers Whisky Society Grand Duchy of Luxembourg – Whiskydegustatioun mat engem Maufel (45 € p.P.)
- 24.03** Caves Leuck-Thull – Wäindegustatioun mat enger Kuuscht (30 € p.P.)
- 31.03** Opyos Gin – Gindegustatioun mat engem Maufel (45 € p.P.)

Mat der Fotosausstellung & Vente « Turelbaach aus der Loft » vum Yves Faber

Den Erléis geet integral un den Télévie.

Op Umeldung via televie@mertzig.lu oder Telefon 83 82 44-1 (Büroszäiten).
D'Plaze si limitéiert. Méi Info op www.mertzig.lu.

7. Mee 2022
Télévie Zenter Mäerzeg

MAACHT EEN

DON

GITT DER HOFFNUNG
ENG CHANCE

Konto CCRA LU60 0099 7814 7024 0431

#mertzig4televie

Hëtze mat erneierbaren Energien

De Réidener Energieatelier huet den 19. Januar een Info-Owend zu Réiden zum Thema Hëtze mat erneierbaren Energien organiséiert. Eng Rei Bierger aus eisem Kanton si lauschtere komm an hu vill nätzlech Informatiounen fir hire Projet mat heem geholl.



Marcel Barros, den Energieberoder vum Kanton Réiden

ugoen. Frot am beschten Ären Installateur bei senger nächster Visitt.

Mécht den Energieverbrauch vun enger Heizung dann esou vill aus?

Et muss ee sech bewusst sinn, dass d'Hëtzen an d'Waarmwaasser-Produktioun ronn 87% vum Energieverbrauch an engem normalen Haus aus maachen, d'Belichtung an d'Elektrogeräter kommen nëmmen op 13%.

Firwat net rëm eng nei Masuttsheizung?

Bestëmmt hutt Dir scho vum Green Deal héieren, wou d'EU sech verpflichtet seng Zäregaser bis 2030 ëm 55% am Verglach zu 1990 ze reduzéieren. 2050 soll d'EU punkto Zäregaser netto-null sinn, dat heescht, dass mir keen CO₂ méi däerfen ausstoussen a deen, deen trotzdem nach vun eis Mënsche verursaacht gëtt, muss aus der Atmosphär erausgeholl ginn (mat Planzen oder Technologie).

Lëtzebuerg huet sech och ganz héich Klima-Ziler ginn an dowéinst musse mir all versiche vu fossillen Energien, dozou gehéieren de Masutt a Gas, ewechzokommen. Di erneierbar Energië produzéieren nämlech praktesch keng Zäregasen a verschlëmmeren esou de Klimawandel net.

Meng Masuttsheizung huet 22 Joer a mäin Haus (vun 1983) ass net gutt gedämmt. Wat recommandéiers Du mir?

Als éischt frot lech eng **gratis Berodung** beim Réidener Energieatelier un (fir d'Gemenge vum Kanton Réiden, fir aner Gemenge frot myenergy). Hei kritt Dir op eng einfach Manéier all d'Informatiounen

Hei kënt Dir een Interview vum Caroline Schmit mam Marcel Barros, dem Energieberoder vum Kanton Réiden, iwwer dëst Thema liesen.

Marcel, fir d'alleréischt, wéi al soll oder däerf meng Masuttsheizung ginn?

Den Alter vun enger Masuttsheizung seet nëmme bedéngt eppes iwwert hier Funktionsfäegkeet an Effizienz aus. Et ginn Heizungen, déi no 20 Joer nach ëmmer tipp-topp hiren Déngscht leeschten. Dowéinst ass den **Heizungscheck** an d'Liewe geruff ginn, bei deem all di wichteg Funktiounen a Komponente vun enger Heizungsanlag ënnert d'Lupp geholl ginn, wéi zum Beispill d'Wärmeproduktioun a -verdeelung, d'Emissiounen, d'Heizkierperthermostater, a villes méi. Do dernieft gëtt dann och meeschtens d'Reegelung optiméiert.

Also als éischt een Heizungscheck maachen?

Genau, den Heizungscheck ass di bescht Manéier fir einfach a séier ze bestëmmen wéi fit meng Heizung nach ass. Dowéinst ass dat den éischte Schratt, deen Dir sollt

iwwert déi verschidden Etappen a Bähëllefen erkläert.

Wann den Heizungscheck een Austausch recommandéiert, ass et wichtig als alleréischts den Energieverbrauch vum Haus ze reduzéieren. Dëst passéiert haaptsächlech duerch eng energetesch Sanéierung, wéi zB eng Isolation vum Daach oder nei Fënsteren. Fir dës Moosname ginn et och héich staatlech Bähëllefen.

Réischt wa mir den Energiehonger vum Haus reduzéiert hunn, mécht et Sënn d'Masuttshheizung ze ersetzen (déi dann natierlech däitlech méi kleng a bëlleg wäert ginn). Wéi virdu gesot, soll dës nei Heizung mat erneierbaren Energie bedriwwen ginn, d.h. entweder eng Holzheizung (Pellets) oder eng Wärmepompe, déi idealerweis mat Solarthermie ënnerstëtzt gëtt.

Wann ech meng Masuttshheizung ersetzen, kréien ech vum Staat gehollef?

Jo, wanns Du Deng al Masuttshheizung mat enger Heizung, déi mat erneierbaren Energie funktionéiert ersetzt (Holz, Wärmepompe, Solarthermie, ...) kanns Du finanziell Hëllef beim Staat ufroen. Esou kanns bis zu 12.500 € vum Staat kréien. Denk och drun fir déi reduzéiert TVA vun 3% unzufroen, déi hält den Installateur dann direkt of.

Op www.cleverprimes.lu fannt Dir all Informatiounen.



Ginn et soss nach aner finanziell Hëllef?

Jo, nieft de staatleche Bähëllef, kann een zousätzlech nach finanziell Hëllef bei aneren Institutiounen kréien:

- d'Enoprime (www.enoprimes.lu), déi och virdu mussen ugefrot ginn. Dës sinn nëmme fir Renovatiounsprojeten.
- d'Prime vum Fonds Nova Naturstrom (fnn.lu) fir nei Anlagen op Basis vun erneierbaren Energien.
- Kommunal Bähëllef fir verschidde Gemengen. Am beschten am Energieatelier nofroen, ob Är Gemeng och Prime vergëtt.

Meng Schwëster baut grad een neit Haus. Wat recommandéiers Du hir als Heizung?

D'Pelletsheizung ass eng nohalteg Alternativ zur Masuttshheizung.



D'Loft/Waasser-Wärmepompe ass di optimal Technik fir de Neibau.

Di optimal Heizung am Neibau ass eng Wärmepompe idealerweis kombinéiert mat Solarthermie. Pelletsheizinge ginn net méi am Neibau subventionéiert, well een neit Haus net vill Wäermt brauch an eng Pellets- oder Hackschnitzelheizung do kee Sënn maachen. A wéinst dem Klimaschutz, si Masutt- a Gasheizinge net méi verrietbar.

Kritt meng Schwëster och finanziell Bähëllef fir d'Heiztechnik am Neibau?

Jo, fir eng Wärmepompe a fir Solarthermie kritt Deng Schwëster eng Bähëllef vum Staat. Dat sinn an hirem Fall 3.000 € fir d'Wärmepompe an 2.500 € fir d'Solarthermie. Dobäi kënt eng Prime vun 1.000 € wann zwou erneierbare Energiequellen kombinéiert ginn.

Merci villmoools Marcel fir all dës Informatiounen.

Wann och Dir lech eng gratis Energieberodung wënscht, rufft dem Marcel Barros aus dem Energieatelier un (T 28 33 44).

Save the date

Nächst / prochains
Crashcoursen

16. Mäerz / mars 2022
19h30 à Redange

Sonnenenergie notzen
Utilisation de l'énergie solaire

- Subsidies et procédure pour installer une installation photovoltaïque (petite & grande) et une installation solaire-thermique
- Petites installations avec micro-onduleur
- Systèmes de stockage
- Petites installations „off grid“

Umeldung bis de 15. Mäerz
Inscription avant le 15 mars

Méi Info / plus d'info :
info@energieatelier.lu

4. Mee / mai 2022
19h30 à Redange

Alentouren bei mengem Haus – méi naturno an ëmweltfrëndlech ass och méiglech
L'aménagement des alentours – plus naturel et écologique est aussi possible

- Reewaasser/ eau pluviale
- Biodiversitéit (Naturgarten) / biodiversité (jardin naturel)

Umeldung bis den 2. Mee
Inscription avant le 2 mai

Méi Info / plus d'info :
pierre.jaaques@attert.com



Réidener Energieatelier a.s.b.l.
43, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T 28 33 44
info@energieatelier.lu
www.energieatelier.lu



CLEVER PRIMES

Clever primes

NOUVEAUTÉ

Prolongation et réorientation des aides étatiques dans le domaine du logement

Le nouveau régime concernant les **aides financières** pour la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables dans le domaine du logement est sur le point d'être voté et entrera en vigueur de façon rétroactive à partir du 1^{er} janvier 2022 pour une période de 4 ans.

Ainsi, toutes les **installations favorisant la production d'énergies renouvelables** continueront à être soutenues : le nouveau règlement encouragera encore davantage le remplacement des anciennes chaudières alimentées par des énergies fossiles par une pompe à chaleur ou une chaudière à bois. La référence pour les nouvelles constructions est la pompe à chaleur tandis que pour les bâtiments existants c'est la chaudière à biomasse et dorénavant aussi la pompe à chaleur.

Pour ce qui est des **installations photovoltaïques**, un modèle alternatif visant la promotion de l'autoconsommation est introduit. L'aide à l'investissement avec une rémunération de l'électricité produite est maintenue.

Pour la **rénovation énergétique**, le règlement prévoit une simplification des procédures pour accéder aux aides. Afin de stimuler une rénovation non seulement énergétique mais également durable, les subventions pour les matériaux d'isolation écologique sont renforcées et l'abandon en 2024 des aides pour les matériaux d'origine fossile (à l'exception des matériaux composés majoritairement de composants recyclés) est établi.

Pour plus d'informations, veuillez consulter **clever-primes** sur le site www.cleverprimes.lu et demandez un conseil personnalisé et gratuit à l'**Energieatelier**.



Réidener Energieatelier a.s.b.l.
43, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T 28 33 44
info@energieatelier.lu
www.energieatelier.lu



Office Social Canton de Redange

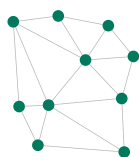
ACTION DE SOLIDARITÉ « KANNERWONSCHBAM »



D'Leit aus den 10 Gemengen vum Kanton Réiden hunn och dëst Joer erëm e groust Häerz bewisen a matgemaach bei der 6. Aktioun vum Kannerwonschbam, sief et duerch e Kaddo oder een Don.

Ronn 180 Kanner hunn hiren Wonsch erfëllt kritt a konnten esou hiren Kaddo viru Chrëschttag am Office Social zu Réiden ofhuelen.

VILLMOOLS MERCI!



**KANTON
RÉIDEN**





CUBE 521

Konzerthighlights, erstklassiges Schauspiel und
bezaubernde Shows fürs Junge Publikum!

**Informationen und
Reservierungen:
T 521 521
info@cube521.lu
Das ganze Programm
finden Sie unter
www.cube521.lu**

MUSIK

Pippo Pollina, einer der wichtigsten zeitgenössischen Vertreter des modernen italienischen Autorenlieses, wird das Publikum am 18. März 2022 mit seinem „Palermo Acoustic Quintet“ begeistern. Das neue Album „Canzoni segrete“ handelt von der Kraft der Musik, von Träumen, Hoffnungen und Enttäuschungen. Die **Philharmonie Municipale de Diekirch**, unter der Leitung von Ernie Hammes, präsentiert am 20. März 2022 das Programm „PMD meets Olio Galanti“, mit bekannten musikalischen Werken der 20er Jahre. Das Klaviertrio **Shalosh** aus Israel war für den deutschen Jazzpreis nominiert und präsentiert am 26. März 2022 sein brandneues Album „Broken Balance“. Die Musiker verbinden verschiedene Stile mit furioser Leidenschaft.

SCHAUSPIEL

Das TNT Theatre bringt das Stück **The Wave** am 11. Februar 2022 in englischer Sprache auf die Bühne. Die Geschichte zeigt wie leicht Menschen verführt, manipuliert und instrumentalisiert werden können. Nach über 400 Jahren hat Shakespeares berühmter **Sommernachtstraum** seinen Zauber nicht verloren. In dem humorvollen Verwirrspiel um zwei junge Liebespaare entführt die Komödie die Zuschauer am 25. Februar 2022 in einen magischen Wald. Das weibliche Kabarett-Quartett **Makadammen** macht am 5. und 6. März 2022, im Rahmen des Weltfrauentages, einen Rückblick der vergangenen 20 Jahre und gibt eine Reihe „Best Ofs“ ihrer Kabarett Einlagen auf der Bühne zum Besten. Fünf Musikclowns und

Vollblutmusiker aus Holland begeistern am 11. März 2022 in der grandios inszenierten Show **Släpstick**. In einer Koproduktion des Cube 521, Rotondes & opderschmelz gastiert die Compagnie Bombyx mit **Emma K** einem Stück über Freiheit und das Hinterfragen von Fakten, auf Basis von Kafkas Roman „Der Prozess“. Das Stück richtet sich an Menschen ab 12 Jahren und ist am 24. März 2022 zu sehen.

JUNGES PUBLIKUM

Im Rahmen des Projektes „NIGHT, Light and more“ wird das bezaubernde Live-Hörspiel mit Musik **Bea Beutelratte will sich fledermausen**, eine Cube 521 - Eigenkreation angeboten. Kinder ab 4 Jahren können sich am 6., 7., 8. und 9. Februar 2022 von der wundervollen Geschichte der Beutelratte Bea bezaubern lassen. Zur Tradition sind die lustigen Geschichten aus der „**Ouerspätzer-Këscht**“ im Cube 521 geworden. Am 17. Februar 2022 erwartet Sie die luxemburgische Geschichtenerzählerin Betsy Dentzer mit einer Neuauflage und spannenden, lustigen und nachdenklichen Geschichten für Kinder ab 5 Jahren.

Oh Oh - heißt die neue Show der Compagnia Baccalà. Akrobatik, Pantomime und Musik vereinen sich am 27. Februar 2022 in dieser poetischen Clown-Vorstellung. Die Tänzerin Nathalie Cornille entführt das Publikum in **Pépiements** in einen imaginären Garten. Die klangvolle Choreografie, mit Kompositionen von Tschaikowski, Alexandre Desplat oder Dorothy Lamour ist am 13. und 14. März 2022, für Kinder ab 2 Jahren, zu sehen.



Cube 521
1-3 Driicht
L-9764 Marnach
Luxembourg
info@cube521.lu
T 521 521



NERDEN

CONSTRUCTIONS



www.nerdenc.lu

Tél.: 26 62 12-58

Constructions • Chapes • Carrelages
Facades • Plafonnages



HEIDESCH

Holzhausbau | Zimmerei | Lohnabbund



16, Z.I. Riesenhof | L-8821 Koetschette
+352 23 64 08 97 | www.heidesch.lu

INTER TOITURE

LA TRADITION DU SUR-MESURE

32i, rue de Niederpallen . Z.A. Solupla . Redange/Attert . Tél.: 26 88 00 90 . info@intertoiture.lu . www.intertoiture.lu



MAISONS ÉCOLOGIQUES EN BOIS . CHARPENTE . FERBLANTERIE . COUVERTURE . ISOLATION THERMIQUE . RÉPARATIONS DE TOUS GENRES

Agenda

OPGEPASST!

De Programm passt sech de Restriktionen am Kontext vun der Covid-19 Pandemie un. Informéiert lech w.e.g ëmmer am Virfeld bei de betroffenen Organisatiounen.

FEBRUAR

24.02

19h30

Biekerecher Millen
Sall Scheier

Jeudi au Moulin: Spadséiergang duerch eise Sonnesystem an eis Galaxis

Mam Nicolas Feierstein (L)
Participatioun: gratis
Org.: Millen a.s.b.l

28.02

9h30-11h30

Useldeng
Manukultura
Sall Cabaret

Keng Angscht virum Bëbee sengen Tréinen Stressmanagement Cour

Mam Viviane Kieffer-Schmit
Participatioun: 80 € / Persoun,
100 € / Koppel
Aschreiwung: info@babymassage.lu
Org.: Manukultura

MÄERZ

02.03

eemol de Mount

13h30

Habscht

Treffpunkt: Aal Schoul

Wanderung um Mëttwoch (10-12 km)

Einmal im Monat treffen wir uns mit dem „Treff Aal Schoul“ aus Hobscheid für eine gemeinsame Wanderung.
Tarif: gratis
Umeldung erwünscht: T 2755-3370
Org.: Club Atertall
www.luxsenior.lu

03.03

13h00-17h30

Useldeng
Manukultura
KreativAtelier

Atelier créatif mixed media

Mam Annick Boltz
Participatioun: 115 € / Persoun
Umeldung: www.vintagehomemore.lu
Org.: Manukultura

03.03

all Donneschden -
17h00-18h00

Réidener Jugendtreff

Smart- oder i-phone & Tablet Ufängerhëllef fir jiddereen

An Zesummenaarbecht mam Réidener Jugendtreff. Am kleng Krees vun 2-4 Leit krit Dir vun den Teenager gewisen, wéi Dir besser eens gitt.
Umeldung spëtstens eng Woch am viraus erwünscht: T 2755-3370
Tarif: 5 €
Org.: Club Atertall
www.luxsenior.lu

05. & 19.03

9h30-11h30

Useldeng
Manukultura
Sall Tit Schroeder

Crochet à theme: little wallet

Mam Veronica di Leo
Participatioun: 60 € / 2 Couren
Umeldung: manukultura@useldeng.lu
Org.: Manukultura

07.03

all 2 Wochen - 13h30
Treffpunkt variéiert jee
no Wanderung

Kleng Wanderung um Méinden (5-7 KM)

Tarif: gratis + ggf. Transportkäschen
Umeldung erwünscht: T 2755-3370
Org.: Club Atertall
www.luxsenior.lu

08.03

all 2 Wochen - 13h30
Treffpunkt variéiert jee
no Wanderung

Liicht Wanderung um Dënschden (3-4 km)

Tarif: gratis + ggf. Transportkäschen
Umeldung erwünscht: T 2755-3370
Org.: Club Atertall
www.luxsenior.lu

12.03

19h00

Redange
Barnum

Show 100 % live

Avec Catherine D'Oex feat. Madame Yoko
Réservation en ligne obligatoire
Org.: Barnum
info@barnum.lu
www.barnum.lu

13.03

11h30

Redange
Barnum

Brunch Spectacle Show 100 % live

Avec Catherine D'Oex feat. Madame Yoko
Réservation en ligne obligatoire
Org.: Barnum
info@barnum.lu
www.barnum.lu

14.03

9h30-11h30

Useldeng
Manukultura
Sall Cabaret

Keng Angscht virum Bëbee sengen Tréinen Stressmanagement Cour

Mam Viviane Kieffer-Schmit
Participatioun: 80 € / Persoun,
100 € / Koppel
Aschreiwung: info@babymassage.lu
Org.: Manukultura

15. & 16.03

19h00
Redange
Barnum

Show 100 % live

The return of the Vixens (UK)
Réservation en ligne obligatoire
Org.: Barnum
info@barnum.lu
www.barnum.lu

17.03

19h30-21h
Useldeng
Manukultura
Sall Cabaret

**Virtrag iwwert de Blues:
Blues Rock**

Mam Ben Boulanger
Participatioun: 8 €
Umeldung: monniben@pt.lu
Org.: Manukultura

17.03

19h30
Moulin de Beckerich
Salle Scheier

**Jeudi au Moulin:
Origine et histoire
du jeu de cartes**

Avec Jeanne Thibo (B)
Participation: Entrée libre et gratuite
Inscription: info@dmillen.lu -
www.dmillen.lu
T 691 510 370/371
Org.: Millen a.s.b.l

22. & 24.03

16h30-18h00
Réiden
Maison Worré

Heekele fir Ouschteren

Mir heekelen en Ouschtere, en
Hieschen oder e Schippelchen.
Wichtig: Basiskennntisser am
Heekelen si vu Virdeel.
Umeldung erwünscht: T 2755-3370
Tarif: gratis
Org.: Club Atertdall
www.luxsenior.lu

25. & 26.03

19h00
Redange
Barnum

Show 100 % live

Avec Léona Winter feat. Madame Yoko
Réservation en ligne obligatoire
Org.: Barnum
info@barnum.lu
www.barnum.lu

26.03

20h00
Sëll
Feststall

Galaconcert

Org.: Sëller Musek
www.seller-musek.lu

27.03

11h30
Redange
Barnum

**Brunch Spectacle
Show 100 % live**

Avec Léona Winter feat. Madame Yoko
Réservation en ligne obligatoire
Org.: Barnum
info@barnum.lu
www.barnum.lu

31.03

14h00-16h30 Uhr
Réiden
Maison Worré

Ouschtergesteck

Umeldung erwünscht: T 2755-3370
Tarif: gratis
Org.: Club Atertdall
www.luxsenior.lu

ABREËLL

01.04

19h00
Redange
Barnum

Show 100 % live

Avec Drag Gabanna feat. Madame Yoko
Réservation en ligne obligatoire
Org.: Barnum
info@barnum.lu
www.barnum.lu

01.04

10h00-17h00
Bungeref
Centre Culturel

10 Joer Club Atertdall

Information: T 2755-3370
Tarif: gratis
Org.: Club Atertdall
www.luxsenior.lu

02.04

9h30-16h30
Useldeng
Manukultura
KreativAtelier

**Molen um Samschdeg
fir Leit mat Mol-Erfahrung**

Mam Claudine Maillet
Participatioun: 65 € / Persoun
Umeldung: T 691 191 068
Org.: Manukultura

03.04

12h00
Sëll

Mëttigiessen

Org.: Fraen a Mammen

09. & 10.04

Biekerech

Ouschteren um WesTour

Samschdes: 12h00-18h00
Sonndes: 11h00-17h00
mat ville Stänn uechtert d'Gemeng
Org.: WesTour Beckerich
www.westour.lu

14.04

13h00-17h30
Manukultura
Useldange
KreativAtelier

**Atelier créatif relooking
petit mobilier**

Mam Annick Boltz
Participatioun: 135 € / Persoun
Umeldung: www.vintagehomemore.lu
Org.: Manukultura

30.04

20h00
Biekerech
Centre Culturel

Acapella Fréijoersconcert

Org.: VoicEmotion
www.voicemotion.lu



Nerden & Fils sàrl
Entreprise de construction

Beckerich Tél. 23 62 14 93 www.gesondbauen.lu

Habitations | Bâtiments commerciaux | Façades
Transformations | Aménagements extérieurs
Enduits traditionnels & argiles | Isolations écologiques
Chapes & Carrelages | Promotions immobilières



baucenter  **Glaesener-Betz**
depuis 1895 Redange/Attert • Contern • ☎ 23 64 64

recherche (h/f) pour Redange/Attert

GROS ŒUVRE Conseiller clientèle au comptoir	EMPLOYÉ DE BUREAU Secrétaire technique
GROS ŒUVRE Conseiller de vente	HÖRMANN Conseiller de vente portes de garage industrielles
GÉNIE CIVIL Conseiller de vente	HÖRMANN Technicien/poseur portes de garage industrielles
TOITURE Conseiller de vente au comptoir	HÖRMANN Menuisier poseur
TOITURE Magasinier	HÖRMANN Magasinier
UEWENHAUS Conseiller de vente pour chauffagistes	CHASSIS DE FENÊTRE Conseiller de vente
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION Magasinier	CHAUFFEUR CAMION Grue/plateau avec expérience

Pour tous nos postes de bureau, le Français et l'Allemand sont obligatoires, le Portugais est un avantage.

Envoyez votre candidature à RH@glaesener-betz.lu
Pour obtenir plus de détails, veuillez consulter nos offres en ligne

www.glaesener-betz.lu




Une fiabilité à toute épreuve

-  Comptabilité, gestion comptable, compte annuels, déclarations fiscales
-  Traitement des salaires, secrétariat social et droit du travail
-  Démarches administratives, demandes de subventions et d'aides de l'état
-  Déclaration sur le revenu des personnes physiques
-  Création ou reprise d'entreprises
-  Conseil fiscal



t + 352 23 62 33-1 • f + 352 23 62 33-29
fiin@pt.lu • fiduciaire-interregionale.lu
14, Hauptstrooss • L-8720 Rippweiler



Fiduciaire interrégionale s.a.
fiduciaire comptable

Pallener

BRICOWELT



Gewannt
11 x 50 €/Beki
Akafs bongen

OCH ÄR N°1 FIR KLENG A GRÉISSER REPARATURAARBECHTEN!

D'Ekipp vu Bricowelt zu Uewerpallen si Männer vum Fach! Eppes futti? Mir komme bei lech heem a flécken - och Klenggekeeten - an de Beräicher Elektro, Haushaltsapparaten, Luuchten a Sanitaire! Mir këmmen eis och ëm d'Reparaturen an den Entretien vun äre Gaardmaschinen, maache Schlëssele no a schneide fir lech de Metall an d'Eisen op Mooss!

An der Pallener Bricowelt hut Dir dat richtegt professionellt Material, e Showroom mat Sécherheetskleeider, Sanitär, Haushaltsapparaten, Gaardmaschinen a Luuchten a vill praktesch Servicer, déi lech d'Liewe vill méi einfach maachen.

Quincaillerie, outillages, machines électriques, jardinage, vêtements et chaussures de sécurité, matériel de fixation, visserie, matériel de peinture, serrurerie, clôtures, matériel électrique, robinetterie, métaux, gaz et acétylène, shell et air liquide, bricolage, décoration, luminaire, shop électroménager, dépannages électro-ménager et petits travaux électriques

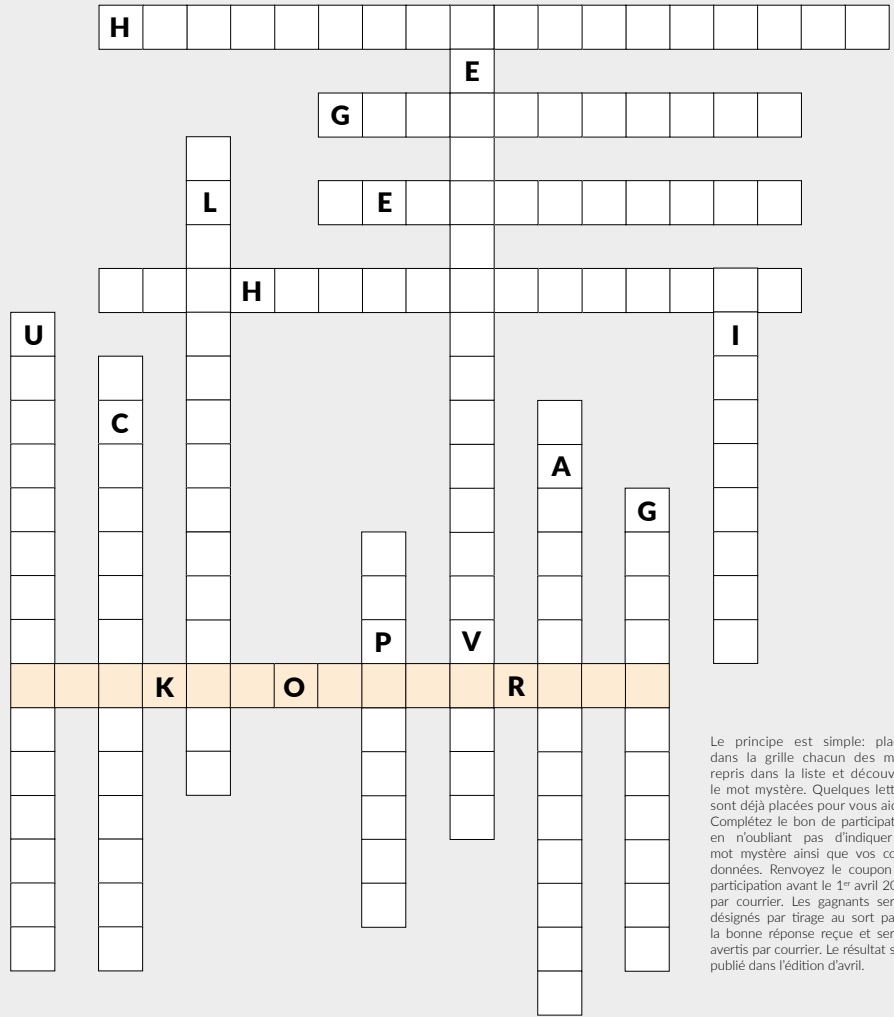
Gratis Parking / Parking gratuit

Öffnungszeiten / Horaires d'ouverture

Vu méindes bis samschdes / du lundi au samedi
8h00-12h00 & 13h00-18h00
2, Réidenerwee - L-8552 Oberpallen
T 26 62 34-1 - info@bricowelt.lu

www.bricowelt.lu
www.letzshop.lu

follow us on facebook



Le principe est simple: placez dans la grille chacun des mots repris dans la liste et découvrez le mot mystère. Quelques lettres sont déjà placées pour vous aider. Complétez le bon de participation en n'oubliant pas d'indiquer le mot mystère ainsi que vos coordonnées. Renvoyez le coupon de participation avant le 1^{er} avril 2022 par courrier. Les gagnants seront désignés par tirage au sort parmi la bonne réponse reçue et seront avertis par courrier. Le résultat sera publié dans l'édition d'avril.

FLÉCKAARBECHTEN
HAUSHALTSAPPARATER
SCHAFFGESCHIER
SÉCHERHEETSGEZEI

DÉPANNAGE
GAARDERAYON
GASFLÄSCHEN
EISELAGER

SERVICE-APRÈS-VENTE
USTRÄICHERRAYON
BELIICHTUNG
SANITAIRERAYON

RESULTAT

vum Mot Mystère
aus dem Synergie 64

Georges Wosko
Mäerzeg

Sylvie Braun
Gréiwels

Fernande Majeres
Biekerech

Silvana Roulling
Osper

Christiane Goedert
Eil

Yves Cornelius
Groussbus

gewannen 1 Bong à 100 €

opti-vue

Mot Mystère - coupon-réponse

Nom & Prénom

Rue & numéro

Localité

Email

Tél.

K O R



synergie

SYNERGIE

p/a Art & Wise s.à r.l.
6, Jos Seylerstrooss
L-8522 Beckerich



Cheminées • Poêles à bois et à pellets • Ramonage • Tubage

Walux
Bioenergy

1 Arelerstrooss - L-8523 Beckerich - Tél: +352 26 62 14 08 - info@walux.lu

www.walux.lu

